

РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ	116
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ	118
ВОДОСТОЙКОСТЬ	119
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	121
НАСТРОЙКА ПОКАЗАНИЙ	121
ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА	121
ЗАВОД	122
ФУНКЦИИ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ	124
ЧАСЫ И МИНУТЫ	124
ДАТА	126
ХРОНОГРАФ	128
АСТРОНОМИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ	129
УКАЗАТЕЛЬ ВРЕМЕНИ СУТОК (ДЕНЬ/НОЧЬ)	129
ИНДИКАТОР ФАЗЫ ЛУНЫ	130
ПОЛНЫЙ КАЛЕНДАРЬ	132

Вы стали счастливым обладателем часов Girard-Perregaux, и Мануфактура хотела бы выразить Вам благодарность за оказанное ей доверие.

Наши часовые мастера владеют всеми навыками, необходимыми для создания исключительных часов, будь то традиционные приемы часового дела или последние технологии.

История, ни разу не прерывавшаяся на протяжении более двух столетий, десятки полученных патентов и неустанный поиск новаторских решений делают наш Дом одним из самых престижных Домов швейцарского Высокого часового искусства.

Наследие – наше самое ценное достояние, и мы гордимся тем, что теперь Вы также являетесь одним из его хранителей.

Предлагаем Вам ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и желаем Вам получать удовольствие от каждой минуты, указанной Вашими часами Girard-Perregaux.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

Данная международная гарантия распространяется на все часы Girard-Perregaux, приобретенные у официальных дистрибьюторов, аккредитованных маркой Girard-Perregaux, и представленные для гарантийной проверки или гарантийного ремонта в любой стране.

В соответствии с указаниями Girard-Perregaux только аккредитованные сервисные центры Girard-Perregaux имеют право предоставлять услуги по обслуживанию, предусмотренные международной гарантией. Любое обслуживание, ремонт или иные действия, проведенные с Вашими часами вне аккредитованного сервисного центра Girard-Perregaux, сделают международную гарантию недействительной.

Мы гарантируем, что часы соответствуют принятым стандартам качества, а также не имеют брака материалов. Гарантия действует в течение **двух лет** со дня покупки. Если в течение этого периода обнаружится, что Ваши часы имеют какой-либо из упомянутых дефектов, мы обязуемся привести их в исправное состояние бесплатно. По окончании гарантийного периода ремонт и замена деталей осуществляются за отдельную плату.

Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо представить правильно оформленную копию сертификата гарантии с проставленными в ней датой продажи и штампом аккредитованного продавца или дистрибьютора. Рекомендуется **бережно хранить сертификат международной гарантии Girard-Perregaux, поскольку только он делает гарантию действительной.**

При необходимости рекомендуется передать предназначенные для проверки или ремонта часы одному из наших эксклюзивных дистрибьюторов или аккредитованных продавцов, которые возьмут на себя их отправку в ближайший аккредитованный сервисный центр. Вы также можете самостоятельно отправить часы непосредственно в один из наших аккредитованных сервисных центров.

В случае самостоятельной отправки часов рекомендуется тщательно их упаковать и обеспечить безопасный способ пересылки во избежание ущерба при транспортировке.

Girard-Perregaux ни в коем случае не может гарантировать подлинность часов Girard-Perregaux, приобретенных вне официальной дистрибьюторской сети и не у аккредитованных продавцов.

Данная гарантия предоставляет Вам конкретные права, определенные выше, которые в некоторых странах могут быть дополнены иными правами.

Гарантия не распространяется на:

- Элемент питания, ремешки из кожи, каучука и ткани;
- Изменения, вызванные естественным использованием и старением часов (в частности, царапины и т. д.);
- Намеренно нанесенный ущерб, ставший результатом неправильного обращения, ненадлежащего ухода или несчастного случая;
- Дефекты, возникшие в результате неестественного использования (удары, сдавливания и т.д.);
- Часы, чьи идентификационные номера или любые другие опознавательные знаки были намеренно стерты или изменены;
- Потерю и кражу часов;
- Дефекты, возникшие в результате природных катаклизмов, в том числе пожаров, катастроф и вооруженных конфликтов;
- Любые дефекты, возникшие в результате использования с часами одного или нескольких аксессуаров, не произведенных Мануфактурой Girard-Perregaux, автоматически прекращают действие гарантии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

Ваши часы сделаны с особой тщательностью и прослужат Вам долгое время, если Вы будете соблюдать следующие меры предосторожности:

1. Предосторожности при использовании и уходе

- Заводная головка и кнопки на часах не должны приводиться в действие, когда часы находятся в воде. Если часы оснащены закручивающейся заводной головкой, следите за тем, чтобы в отвинченном состоянии она никогда не контактировала с водой;
- Избегайте резких колебаний температуры и не подвергайте часы воздействию экстремальных температур ниже 0°C и выше 60°C (сауна, турецкая баня, и т. д.);
- При чистке часов избегайте использования вызывающих коррозию материалов и химических веществ;
- Избегайте любого контакта с некоторыми химическими веществами (бензином, растворителями, парфюмерией, чистящими средствами, клеями, красками, и т. д.), чтобы не повредить часы и кожаный ремешок;
- Избегайте воздействия на часы сильных магнитных полей (магниты, колонки и т. д.);
- Избегайте резких ударов;
- Старайтесь не оставлять часы в неподвижном состоянии в течение длительного времени. Только регулярное ношение часов на запястье эффективно препятствует заустыванию масел в часовом механизме;
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь самостоятельно открыть корпус часов;
- После купания в морской воде промойте часы пресной водой; избегайте купания с часами, чтобы избежать преждевременного износа кожаного ремешка.

2. Техническое обслуживание

Чтобы даже после долгих лет использования Ваши часы дарили Вам точность, которую Вы вправе от них ожидать, Girard-Perregaux рекомендует раз в 2-3 года обращаться в один из аккредитованных сервисных центров для проведения необходимой проверки.

ВОДОСТОЙКОСТЬ

Ваши часы были многократно проверены на герметичность в наших мастерских в зависимости от необходимого уровня защиты для того, чтобы обеспечить безопасность при следующих видах применения:

ВИД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / ВОДОСТОЙКОСТЬ	3 атм. / 3 бар 30 м / 100 футов	5 атм. / 5 бар 50 м / 165 футов	10 атм. / 10 бар 100 м / 330 футов	50 атм. / 50 бар 500 м / 1650 футов
Дождь, брызги	да	да	да	да
Душ, ванна, водные виды спорта (на поверхности воды)	нет	да	да	да
Плавание, свободное подводное погружение	нет	нет	да	да
Глубоководное погружение	нет	нет	нет	да

1. Водостойкость

Ваши часы прошли тщательный контроль и сохраняют водостойкость в полном объеме при условии соблюдения следующих мер предосторожности:

- Убедитесь, что головка и кнопки Ваших часов всегда находятся в исходном положении (в положении 0), чтобы избежать повреждения механизма. Для этого прижмите головку к корпусу.
- Если Ваши часы имеют завинчивающуюся заводную головку, убедитесь, что она заблокирована каждый раз после проведения настройки и перед каждым использованием в воде. Для этого вращайте головку по часовой стрелке, удерживая ее прижатой к корпусу часов.
- Головка и кнопки часов ни в коем случае не должны приводиться в действие под водой, а также если часы находятся в контакте с водой, или если часы мокрые.

2. Контроль водостойкости

Водостойкость Ваших часов обеспечивается сложной системой уплотнительных прокладок. Они подвергаются неблагоприятному воздействию различных внешних факторов (потоотделение, изменения температуры, ультрафиолетовые лучи, хлорированная или соленая вода, пыль и т. д.). Чтобы уплотнительные прокладки продолжали выполнять свои функции, специалисты Girard-Perregaux рекомендуют раз в 2-3 года обращаться в один из аккредитованных сервисных центров Girard-Perregaux для проведения проверки водостойкости.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАСТРОЙКА ПОКАЗАНИЙ

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Введение

Головка – это деталь часов, которая позволяет произвести настройку различных функций часов, в том числе установку времени и ручной завод, а также установку дня недели и даты в некоторых моделях.

Обычная головка

Настройка

- A.** Вытяните головку, чтобы приступить к настройке различных функций.
- B.** Чтобы часы сохраняли водостойкость, необходимо обязательно вернуть головку в положение 0 после по завершении ее использования. Для этого прижмите головку к корпусу, как показано на рисунке слева.

Завинчивающаяся головка

Завинчивающаяся головка обеспечивает полную водостойкость до глубины, указанной для Вашей модели часов.

Настройка

- A.** Открутите головку, чтобы приступить к настройке различных функций. Для этого вращайте головку против часовой стрелки.
- B.** Чтобы часы сохраняли водостойкость, необходимо обязательно вернуть головку в положение 0 и завинтить ее по часовой стрелке, удерживая ее прижатой к корпусу часов, как показано на рисунке слева.



ЗАВОД

Введение

Завод позволяет механизму накопить энергию, необходимую для правильного функционирования часов.

В зависимости от модели часовой механизм часов Girard-Perregaux может быть с автоматическим или с ручным заводом.

Механизм с ручным заводом

Для правильной работы данного типа механизма Ваши часы нуждаются в регулярном ручном заводе. В зависимости от модели часы обладают запасом хода, составляющим от 30 до 60 часов.

Настройка

Чтобы завести часы, вращайте заводную головку по часовой стрелке в положении 0 или 0' при закручивающейся заводной головке. В зависимости от модели направление вращения головки может быть разным. Возросшее сопротивление означает, что механизм заведен в достаточной степени.

Внимание! При возрастании сопротивления не прикладывайте чрезмерных усилий, поскольку это может привести к повреждению часового механизма.



Механизм с автоматическим заводом

Автоматический завод означает, что часы накапливают энергию автоматически при ношении их на запястье. Жесты, совершаемые рукой, позволяют ротору осуществлять возвратно-поступательные движения, при этом энергия передается механизму через систему колес, в результате чего и происходит автоматический завод. Чтобы обеспечить часам достаточный запас хода без необходимости дополнительного завода, их достаточно носить каждый день.

Если Вы не носили часы в течение длительного времени, их необходимо завести вручную. Для этого ознакомьтесь с информацией предыдущего раздела «Механизм с ручным заводом».

Кварцевый часовой механизм

Кварцевые часы получают энергию от элемента питания, поэтому не требуют завода. Примерно каждые 2 года элемент питания подлежит замене. Для этого обратитесь в один из официальных сервисных центров Girard-Perregaux.



Утилизация

Новые и использованные элементы питания запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Они подлежат возврату в специализированные пункты утилизации электрооборудования, электроники и элементов питания. Правильная утилизация товаров данного типа предотвратит потенциально негативные последствия для здоровья человека и состояния окружающей среды. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы.



Название детали	Опасные вещества					
	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (Cr (VI))	Полибромбифенил (PBB)	Полибромдифениловые эфиры (PBDE)
Детали из латуни (платина и мосты)	X	0	0	0	0	0

ФУНКЦИИ ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ

ЧАСЫ И МИНУТЫ

Введение

Установка времени на Ваших часах осуществляется при помощи заводной головки. В зависимости от модели часов, головка может быть двух- или трехпозиционной.

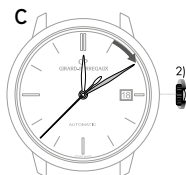
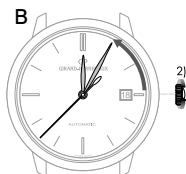
Двухпозиционная головка

- 0) Положение ручного подзавода часового механизма (заводная головка не вытянута).
- 1) Положение для установки времени (головка вытянута).

Трехпозиционная головка

- 0) Положение ручного подзавода часового механизма (заводная головка не вытянута).
- 1) Положение для установки даты (головка вытянута наполовину).
- 2) Положение для установки времени (головка полностью вытянута).





Если Ваши часы имеют индикатор даты, убедитесь, что положение стрелок соответствует изменению даты в полночь, а не в полдень. Чтобы настроить часы на правильную половину суток, следите за сменой даты в окошке: она происходит около полуночи.

Настройка

- A. Вытяните головку часов в положение для установки времени. В часах с индикацией секунд секундная стрелка остановится.
- B. Вращайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не окажется в положении за 5 минут до требуемого часа.
- C. Медленно вращайте минутную стрелку в направлении по часовой стрелке и остановите ее точно на выбранной минуте.
- D. После установки выбранного часа прижмите головку к корпусу, вернув ее в положение 0; часы тотчас возобновят свой ход.

Внимание! Каждый раз после настройки всегда возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0, чтобы сохранить водостойкость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».

ДАТА

Введение

Индикация даты позволяет узнать порядковый номер дня в месяце.

Установка даты позволяет быстро сменить дату в часах, не изменяя показаний времени. Индикация даты синхронизирована с часовой и минутной стрелками. Тем не менее, в часах с индикатором даты необходимо корректировать показания даты в конце месяцев, в которых менее 31 дня.

Внимание! Чтобы избежать повреждения механизма, не устанавливайте дату в промежутке от 20.00 до 08.00, поскольку в это время механизм смены даты приходит в действие.

Настройка

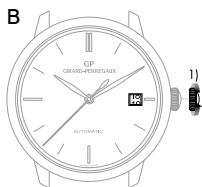
Индикация даты в окошке



A. Вытяните головку часов в положение для установки даты (положение 1).

B. Вращайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока в окошке не появится нужная дата (в зависимости от модели направление вращения головки может быть разным).

C. После установки нужной даты прижмите головку к корпусу, вернув ее в положение 0.



Внимание! Каждый раз после настройки возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0, чтобы сохранить водостойкость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».

Стрелочная индикация даты



В часах со стрелочной индикацией даты ее настройка осуществляется при помощи корректора на обратной стороне корпуса часов.

Нажимайте на кнопку-корректор при помощи приложенного к часам инструмента до тех пор, пока стрелка календаря не будет указывать нужную дату. Одно нажатие на кнопку-корректор соответствует переходу вперед на один лунный день.

ХРОНОГРАФ

Введение

Индикация измеренных секунд осуществляется при помощи центральной секундной стрелки хронографа. Индикацию часов и минут осуществляют два небольших счетчика.

Пуск, остановка и обнуление показаний счетчиков непосредственно связаны с пуском, остановкой и обнулением показаний центральной секундной стрелки хронографа.

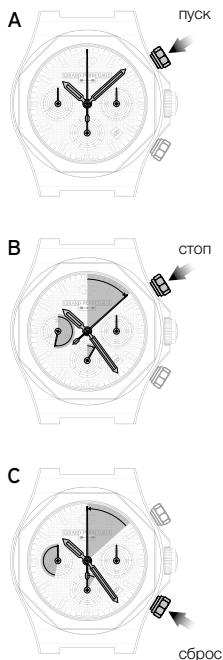
Некоторые модели оснащены закручивающимися кнопками. Чтобы использовать хронограф необходимо отвинтить кнопки, а затем закрутить их в исходное положение после использования. Для этого вращайте кнопки сначала против часовой стрелки, потом в обратном направлении, прижимая их к корпусу.

Внимание! Кнопки необходимо закручивать после каждого использования, чтобы сохранить водонепроницаемость часов и предотвратить повреждение механизма.

Использование

- A. Нажмите на кнопку, находящуюся в положении «2 часа»: секундная стрелка хронографа приходит в движение.
- B. Еще раз нажмите на ту же кнопку: секундная стрелка хронографа останавливается.
- C. Нажмите на кнопку, находящуюся в положении «4 часа»: секундная стрелка и стрелки счетчиков хронографа возвращаются к нулевой отметке.

Внимание! Никогда не обнуляйте показания хронографа, если секундная стрелка находится в движении, поскольку это может привести к повреждению механизма. Всегда следите за тем, чтобы перед обнулением показаний секундная стрелка была остановлена.



АСТРОНОМИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ

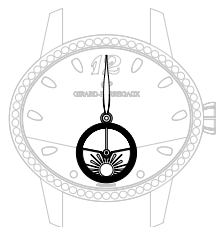
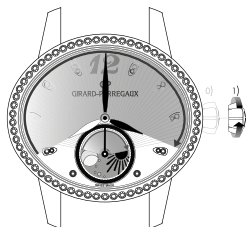
УКАЗАТЕЛЬ ВРЕМЕНИ СУТОК (ДЕНЬ/НОЧЬ)

Введение

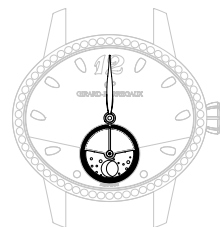
Для индикации времени суток используется дисковый указатель с изображением Солнца и Луны. На фоне неба в окошке указателя в соответствии со временем суток появляются диски Луны или Солнца. В зависимости от модели изображения Солнца и Луны могут быть заменены изображением цветка лотоса или жасмина.

Считывание показаний

Во время установки точного времени, учитывайте указания день/ночь, так как они синхронизированы с указанием часов и минут. Например, точно в полночь Луна должна появляться у отметки 06:00, в то время как Солнце должно оказаться у этой же отметки точно в полдень.



Полдень



Полночь

ИНДИКАТОР ФАЗЫ ЛУНЫ

Введение

Индикатор фазы Луны позволяет воспроизвести цикл этого спутника Земли (новолуние, первая четверть, полнолуние, последняя четверть) при помощи системы с отображением показаний на диске или в окошке. В специальном окошке воспроизведен фрагмент неба, на котором лунный диск принимает различную форму по мере течения лунного месяца.

Считывание показаний

В окошке вращается диск, украшенный двумя изображениями Луны на звездном небе.

В начале каждого лунного цикла одно из двух изображений открывается взгляду в левой части окошка; в самом начале оно скрывается за округлой заслонкой и имеет вид тонкого серпа, а затем растет по мере движения времени.

В середине лунного цикла полностью открытое изображение Луны находится в середине окошка. Затем оно начинает постепенно уменьшаться, скрываясь за расположенной справа второй округлой заслонкой.



новолуние



первая четверть



полнолуние



последняя четверть

Настройка

Для часов с корректором нажимайте кнопку-корректор а) прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится текущая фаза Луны. Одно нажатие кнопки-корректора соответствует переходу на один день вперед. Для определения текущей фазы Луны обратитесь к лунному календарю.

Внимание! Во избежание повреждения механизма не устанавливайте фазу Луны в интервале между 15.00 до 03.00. Чтобы не перепутать временной промежуток, руководствуйтесь переходом даты в районе полуночи, так Вы сможете гарантировать правильность выбранного времени для настройки.

Для часов без корректора вытяните заводную головку в положение 1) и вращайте ее до тех пор, пока в окошке не появится текущая фаза Луны.

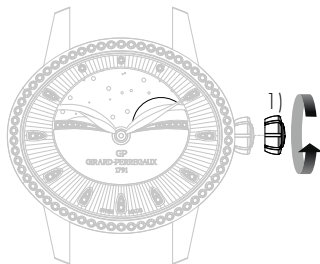
Внимание! Каждый раз после настройки всегда возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0), чтобы сохранить водонепроницаемость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».

С корректором



*местонахождение корректора
зависит от модели

Без корректора



ПОЛНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

Введение

Сложная часовая функция, называемая «полным календарем», позволяет обеспечить легко считываемую индикацию не только часов и минут, но и даты, дня недели, месяца и фазы Луны.

Внимание! Чтобы избежать повреждения механизма, не корректируйте показания календаря в промежутке от 15.00 до 08.00, поскольку в это время механизм смены даты и фазы Луны приходит в действие. Чтобы не перепутать временной промежуток, руководствуйтесь переходом даты в районе полуночи, так Вы сможете гарантировать правильность выбранного времени для настройки.

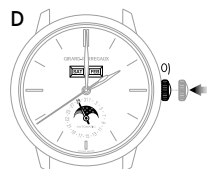
Настройка

Часы и минуты

Перед проведением настройки убедитесь, что положение стрелок соответствует изменению даты в полночь, а не в полдень. Чтобы не перепутать временной промежуток, руководствуйтесь переходом даты в районе полуночи, так Вы сможете гарантировать правильность выбранного времени для настройки.

- A. Вытяните головку часов в положение для установки времени (положение 1). Секундная стрелка остановится.
- B. Вращайте головку по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка не окажется в положении за 5 минут до требуемого часа.
- C. Медленно вращайте минутную стрелку в направлении по часовой стрелке и остановите ее точно на выбранной минуте.
- D. После установки выбранного часа прижмите головку к корпусу, вернув ее в положение 0; часы тотчас возобновят свой ход.

Внимание! Каждый раз после настройки возвращайте головку в первоначальное положение, прижав ее к корпусу в положение 0, чтобы сохранить водостойкость Ваших часов и избежать повреждения механизма. Для этого ознакомьтесь с разделом «Заводная головка».



Стрелочная индикация даты

Нажимайте на кнопку-корректор (a) в положении «4 часа» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока стрелка даты не укажет нужное значение. Одно нажатие на кнопку-корректор соответствует переходу стрелки даты на один день вперед.

Внимание! Переход от значения «31» к значению «1» означает смену месяца на индикаторе месяца (переход к следующему месяцу).

День недели

Нажимайте на кнопку-корректор (b) в положении «10 часов» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится нужный день недели.

Месяц

Нажимайте на кнопку-корректор (c) в положении «2 часа» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится нужный месяц.

Внимание! Чтобы избежать повреждения механизма, не настраивайте показания месяца, если показания даты или календаря находятся между значениями «30» и «2», поскольку в это время механизм смены месяца приходит в действие.

Фаза Луны

Нажимайте на кнопку-корректор (d) в положении «8 часов» прилагаемым к часам инструментом до тех пор, пока в окошке не появится нужная фаза Луны. Одно нажатие на кнопку-корректор соответствует переходу вперед на один лунный день.

